

2. මා විසින් ඉල්ලුම් කරන ලද මෙම පිටපත්වල කිසියම් අඩුපාඩුවක් හෝ ප්‍රමාද දෝෂයක් හෝ සිදුවුවහොත් රෙජිස්ට්‍රාර් ජනරාල්තුමා ද මුහුණේ දෙපාර්තමේන්තුවෙහි නිවුක්ක සියළුම නිලධාරීන් ද යටේත්ක අඩුපාඩුකම් හෝ ප්‍රමාද දෝෂ හෝ සම්බන්ධයෙන් වගකීමෙන් නිදහස් කරන බව ඒකාන්තයෙන් ප්‍රකාශ කරමි.

இந்தால் பதிவு காரியகர்த்தரையும் அவர் இலாகாவைச் சேர்ந்த ஒவ்வொரு உத்தியோகத்தரையும், இச்சுருக்குப் பிரதி கொடுப்பதன் காரணமாக ஏற்படும் எதுவித செயல்களினதும் தவறுகளின் பொறுப்பினின்றும் விடுவிக்கிறேன் என உறுதிமொழி அளிக்கிறேன்.

I do hereby expressly declare that I absolve the Registrar-General and every officer of his Department from responsibility for any act or omission of the said Registrar-General or any such officer in regard to such extract.

3. මේ පිටපත් අවශ්‍යයි මා කියා සිටින්නේ¹
 சொல்லப்பட்ட பதிவுகளின் எனது உரித்து பின்வருமாறு¹ }
 I am interested in the said Entries as¹

¹ ඉල්ලුම්කරුගේ අවශ්‍යතාවය සම්පූර්ණයෙන් සඳහන් කරන්න. ලදහරණ වශයෙන් මේ පිටපත්වල සඳහන් ඉඩම් ඉල්ලුම්කරුට අයිතිද, පිටපත් උවමනා කරනුයේ නඩුවක් සඳහාද, නඩුවක් සම්බන්ධයෙන් නම් නඩු අංකය සඳහන් කළයුතු වේ. ඉල්ලුම්කරු උනන්දුවක් දක්වන අයගේ නියෝජිතයෙක් ලෙස ක්‍රියාකරන්නේ නම් බලය පැවරීමේ ලිපියක් ඇමිණිය යුතුය.

இப்பதிவில் விண்ணப்பகாரருக்கு இருக்கும் உரித்து என்னதென்பதை முழு விபரங்களுடன் குறிப்பிடுக. உதாரணமாக குறித்த ஆதனத்தின் சொந்தக்காரரோ அல்லது சுருக்கப்பிரதி ஒரு வழக்கு சம்பந்தமாய் வேண்டுமோ எனக் கூறவேண்டும். வழக்குச் சம்பந்தமாயின் வழக்கு இலக்கம் கொடுபட வேண்டும். விண்ணப்பகாரர் உரித்தாளரின் பிரதிநிதியாயின் ஓர் அதிகாரக் கடிதம் இணைக்க வேண்டும்.

¹ Here insert ground of interest giving full particulars, e.g., whether the applicant is the owner of the property affected or whether the extract is required in connection with a case, in which event the number of the case should be quoted. If the applicant acts as Agent to the person interested, a letter of authority must be attached.

ඉල්ලුම්කරුගේ ලිපිනය
 விண்ணப்பகாரரின் தபால் விலாசம் }
 Postal Address of Applicant

ඉල්ලුම්කරුගේ අත්සන.
 விண்ணப்பகாரரின் கையொப்பம்.
 Signature of Applicant.

කායාරූපීය සටහනු
 காரியாலயத்தில் எடுக்கப்பட்ட நடவடிக்கைகள்
 Steps taken in the Office

ඉල්ලුම්පතට ඉඩ දෙන රෙජිස්ට්‍රාර්ගේ කෙටි අත්සන
 விண்ணப்பத்தை அனுமதிக்கும் பதிவுகாரரின் சுருக்ககொப்பம் }
 Initials of Registrar allowing application

ලිපිකරුගේ කර්තව්‍ය පිටු*
 குமாள்தாவின் சுரும. பாரம் தாள* }
 Clerk's Task Folios*

අයකරනු ලැබූ වටිනා 120කින් හුන් පිටු†
 களைக்கில் எடுக்கும் தாள† }
 Folios charged for

පිටපත් කිරීමේ යාදුම් රු. පිරිනැමීමේ ප්‍රමාණය/ Copying Fees Rs.

සහතික සඳහා මුද්දර
 உறுதிப்படுத்துவதற்கு முத்திரைகள் ரூபா }
 Stamps for certificates

ලදහන් අංකය/ පත්‍රණ අංකය/ இலக்கம்/ Receipt No.

පිටපත් කිරීම සඳහා නිකුත් කළ දිනය
 பிரதி பண்ணைக் கொடுத்த திகதி }
 Date of Issue for copying

පිටපත ඉල්ලුම්කරු වෙත නිකුත් කළ දිනය
 சுருமம் நிறைவேறிய திகதி }
 Date of disposal

පිටපත් කළේ
 பிரதி பண்ணிய குமாள்தாவின் ஒப்பம் }
 Copied by

සංසන්දනය කළේ
 ஒப்பிட்ட குமாள்தாவின் ஒப்பம் }
 Compared by

ඉඩම් රෙජිස්ට්‍රාර්තුමාගේ අත්සන සහ දිනය
 காணிப் பதிவாளரின் ஒப்பமும் திகதியும் }
 Signature of Registrar of Land and Date

¹කො කිට්ටු කර්තව්‍යය මෙහි දක්වන්න ලිපිකරුගේ දෛනික වැඩ සටහන් පොතෙහි සහ ප්‍රගති වාර්තාවෙහි ඇතුළත් කිරීම සඳහා කො කිට්ටු කර්තව්‍යය මෙහි සඳහන් කරන්න. 1/4, 1/2, හා 3/4 යන භාග පමණක් යොදන්න.

²குமாள்தாவின் சரிபிழை பார்க்கும் புத்தகத்திலும் செய்து முடித்த வேலை பற்றிய அறிக்கைக்குரிய விபரங்களடங்கிய இடாப்பிலும் ஏறக்குறைய எவ்வித வேலை என்பது பற்றி காட்டப்பட வேண்டும். 1/4, 1/2, 3/4 ஆகிய பின்னங்கள் மாத்திரமே உபயோகிக்கப்படலாம்.

¹The approximate task in the Clerk's check book and in the Progress Report to be shown here ; the fraction 1/4, 1/2 and 3/4 only are to be used.

²ඉල්ලුම් පත්‍ර ලේඛනයේ ඇතුළත් කළ යුතු ගණන මෙහි යොදන්න. පිටුවක කොටසක් ද සම්පූර්ණ පිටුවක් යේ සලසා අය කළ යුතුය.

²விண்ணப்ப இடாப்பில் எழுதப்பட வேண்டிய இலக்கத்தை இங்கே காட்டவும். ஒரு தாளிற் குறைந்த பகுதியும் முழுத்தாளாகக் களைக்கிட்டு காசு அறவிடப்பட வேண்டும்.

²Here show the figure to be noted in the application Register. A Fraction of a folio being charged for as a full folio.

රාජ්‍ය සේවය පිණිසයි
அரசு சேவை மூலம்
ON STATE SERVICE

.....
.....
.....